

From: Le Van Truc.

St.Louis MO 63116.

Tôi Viet Nam.

103E Đường Trần Hưng Đạo,
Phường Hải Cảng Thành Phố Qui Nhơn.

Ngày 10-10-1997
Kính gửi Ông Giám đốc chương trình ODP, Bangkok Thai Land.

Thưa Ông

Tôi Le van truc IV0356070 HO41-90

Tôi được gọi phỏng vấn vào ngày 28-9-1995 tại phòng số 4 lúc 10 giờ tại số ngoại vụ 184Biss
Passteur Sài gòn.

Kính gửi đến phỏng ODP xét:

Tại địa phuồng tôi vì cuộc chiến 1975 nên các giấy tờ khai sanh bản chính bị thất lạc. Nên sau 1975 nhà cầm quyền Viet Nam hiện ~~sup~~ hưu xét cấp bản sao khai cho con tôi để sử dụng.

Khi phỏng vấn tôi đã trình dù giấy tờ như:

Bản sao giấy khai sinh, tờ khai gia đình NK3, NK4 và học bạ mà phải doãn vẫn từ chối lý do là giấy tờ không rõ ràng.

Các thành viên trong gia đình tôi cũng đi.

-Le Thi Hong sinh 1968. Nay đã lập gia đình.

-Le Van Trung sinh 1969. Nay đã lập gia đình.

-Le Van Tung sinh 1972. Chết ngày 12-5-1997.

Nay còn lại.

-Le Van Trung sinh ngày 2-7-1970.

-Le Van Truong sinh ngày 3-10-1971.

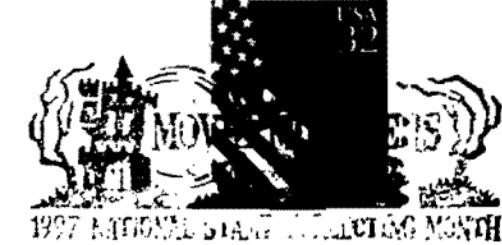
-Le Van Tuan sinh ngày 10-9-1973.

Nay tôi kính gửi đến ông giám đốc chương trình ODP tại Bangkok Thai Land-Xét để 3
con tôi trên được thử máu để các con tôi được doãn tụ và chăm sóc vở không tôi khi tuổi già sức
yếu. Tôi xin chân thành cảm ơn trước.

Le Van Truc.

From: LE VAN TRUC

St Louis Mo 63116-



To: BA' KHOA MINH THU
Hoi Gia Dinh Tu Nhan Chinh Tri VN. (FUPPA)

Falls Church VA 22043

OCT 16 1997

Ho so Bo Tac
#2 (X-00-95)

22043/3416

|||||

Le-van-Truc

Saint-Louis, ngày 28 tháng 8/97

ST.Louis, Mo 63116

*

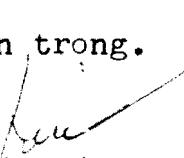
Kính thưa Bà Hội-trưởng,
và quý Hội.

Tôi vừa nhận được thư của cô quan ODP tại Bangkok, mặc dầu tôi đã nhiều lần tuồng trình giấy khai sinh của các con tôi, cùng các giấy tờ khác liên hệ, để chứng minh là, các con tôi đã do chính vợ chồng tôi, sanh đẻ và nuôi dưỡng. Nhưng phải đoàn vân một mục khước từ, việc cho di ty nạn của các con tôi, cùng với vợ chồng tôi.

Vậy nay tôi kính chuyển đến quý Hội, thư này, để Kính nhở quý Hội can thiệp với cô quan ODP tại Bangkok, nếu cần kinh xin thủ ~~nhau~~ để xác minh, đây chính là các con tôi, cùng chung một huyết thống.

Xin chân thành cảm ơn và quý Hội.

Trân trọng.


Le-van-Truc

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S.ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th-FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date/Ngày:	11/11/1995	File Number/Số hồ sơ: 379-757/H41. 0090
------------	------------	---

The recently-enacted "McCain Amendment" to the Foreign Operations Appropriations Act for Fiscal Year 1997 provides that the children of former Vietnamese reeducation center detainees are to be considered refugees of special humanitarian concern and may be eligible for resettlement in the US if they meet the following criteria:

1. They are the son or daughter of a national of Vietnam who:
 - a) was formerly interned in reeducation in Vietnam by the government of the Socialist Republic of Vietnam; AND
 - b) has been accepted for resettlement in the US as a refugee under the Orderly Departure Program (ODP) on or after April 1, 1995;
2. They are 21 years of age or older; AND
3. They were unmarried as of the date of their parent's approval for resettlement in the US under ODP.

ODP has reviewed your application and determined that you do not qualify for refugee consideration under the McCain Amendment for the reason(s) indicated below:

The principal applicant was approved for refugee status prior to April 1, 1995. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant was approved as an immigrant, not as a refugee. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant withdrew his refugee application. He and his family members are therefore no longer eligible for refugee consideration and are not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant's children were married at the time of the principal applicant's approval for resettlement in the US. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant was approved as a refugee under a category not covered by the Amendment.

The principal applicant's children were denied at interview as their relationship to the principal applicant was not established. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant's children were denied at interview because they were not resident in the principal applicant's household. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.

Other: _____



The United States Orderly Departure Program (ODP)

How to file petitions for your relatives

The best way to help your family join you in the United States is to file petitions for them at the nearest office of the U.S. Immigration and Naturalization Service (INS). To "file" a petition means to submit a completed petition (available at INS offices) to INS for approval with whatever documents INS requires. Documents that identify you and verify your relationship to your relatives such as birth and marriage certificates are usually required. INS will charge a fee for each petition filed. If you are a US citizen, separate petitions should be filed for your spouse and each of your children, parents and siblings. If your children or siblings are married, their spouses and children are considered derivative beneficiaries of the petitions filed on their behalf. If you are a Permanent Resident Alien (PRA) you may only file petitions for your spouse and each of your unmarried sons and daughters. INS will send the petitions to ODP after they have been approved. Petitions sent directly to ODP without INS approval will be returned to you.

If you are an American Citizen you can file visa petitions (form I-130 or I-129f) with INS for:

- Your legal spouse;
- Your children (and their spouses and unmarried children under the age of 21);
- Your mother and father (or step-parent if the relationship was established before you were 18 years old);
- Your adoptive parents and siblings if the adoption was legally registered prior to your 16th birthday;
- Your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under the age of 21);
- Your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (holder of a form I-551 or "green card") you can file visa petitions (form I-130) for:

- Your legal spouse;
- Your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under the age of 21.

If you entered the US as a refugee (and are not yet a US citizen) you may file refugee petitions (form I-730) for:

- Your legal spouse;
- Your unmarried sons and daughters under the age of 21.

INS will notify ODP of the approval of a Refugee Petition by sending a Visas 93 cable directly to the ODP office.

You should go to the INS office nearest your home to file the petitions. Ask INS to forward the approved petitions to the ODP, American Embassy, Bangkok, Thailand. When the INS has approved your petitions, they will send you a Notice of Approval of Immigrant Visa Petition (Form I-171 or Form I-797). INS will then forward the approved petitions to the ODP office in Bangkok. The time it takes for a petition to reach Bangkok once it has been approved by INS varies with the workload of individual INS offices in the U.S. It is not unusual for three to six months to elapse from the time a petition is approved until it arrives in Bangkok. ODP will notify you as soon as the petitions are received.

If you have additional questions about visa petitions, please contact INS or a local Voluntary Agency for help. A list of Voluntary Agencies is printed on the reverse. Write or telephone the one of your choice to ask for the address of the office nearest you.

From: Lê-vân-Trúc

(3468)

ST.Louis, MO 63116



Kinh gởi

Bà Khuê-Minh-Thú'

Hội Gia-dinh tù nhân chính-tri Việt-Nam
(TVPPA)

FALLS CHURCH
VA 22043

SEP 03 1997

|||||

FROM: LE, TRUC VAN

St. Louis, MO 63116

DATE: July 24, 1997

TO: THE DIRECTOR OF OD
BANGKOK, THAILAND

Dear Sir/ Madam:

My name is Le, Truc Van. My file number was IV 356070-HO.41-90.

On September 28, 1997, at the interview occurring at the Immigration office of the Foreign Service in Sai Gon, the interview refused to allow my children immigrate to United States of America with me and my wife.

Here are my children:

1. Le, Hong Thi - Date of Birth: January 2, 1968 - Married
2. Le, Trung Van - Date of Birth: April 4, 1969 - Married
3. Le, Trung Van - Date of Birth: February 7, 1970 - Single
4. Le, Truong Van - Date of Birth: March 10, 1971 - Single
5. Le, Tung Van - Date of Birth: March 2, 1972 - died on May 12, 1997 in Vietnam
6. Le, Tuan Van - Date of Birth: October 9, 1973.

In 1975 when the South of Vietnam has fallen into the Communist's hand, my children's birth certificates, which were kept at home, were destroyed. When I filed the application of HO Program, I had to request the copies from the village committee's vital records, where my children were born. When my family were called for the interview, I presented the copies to the interviewer. But the interviewers denied these copies because, as they said, these were not clear enough to prove these children were my biological children..

So, only my wife and me were allowed to immigrate to United States of America. We missed our children very much.

To prove the above persons are my children, I already ask my friends to be my witnesses. Please find in this letter the signatures of the following persons: Mr. Pham, Luu Xuan; Tran, Chan Minh; Thai, Tri Ba; Vo, Dai Tu; Nguyen, Nghiem; Nguyen, Thanh Van; Le, Anh Van and Ngo, Hao Dinh. These people have worked with me for a long time and known that the children listed above are really my children.

One more time, I would like to restate that Le, Hong Thi; Le, Trung Van; Le, Truong Van; Le, Tung Van and Le, Tuan Van are my children born by my wife, Dang, Xuan Thi

and raised by us. We looked for all resources that might be get our children's original records before 1975, but none of any places had any thing. If you still doubt the truth of our family's relationship, if it is available, we all would like to take blood tests or DNA tests to prove our real biological relationship.

Please reconsider my case with your generosity so that our three children: Le, Trung Van; Le, Truong Van and Le, Tuan Van will be reunited with us in United of America. We really need them to be here with us because we are getting older and we are afraid that we would not have a chance to see them again. We really appreciate for your consideration.

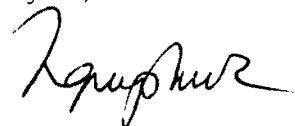
Sincerely ,



Truc Van Le

I, Alan Phuoc Nguyen, hereby certify that the above is an accurate translation of the letter in English. I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

St. Louis, July 27, 1997



Name: Alan Phuoc Nguyen

Address: St. Louis, MO 63118

Tel: (314)

Public Notary:

Subscribed and Sworn before me. This ...27.... day of July , 1997



AMY THIEN LAI
NOTARY PUBLIC STATE OF MISSOURI
ST. LOUIS COUNTY
MY COMMISSION EXP. JUNE 8,2001

July / 17 /97

CERTIFICATION

We , names listed below :

- 1 Phan Xuan Luu address : Louis, MO 63116
Phone # 314-
- 2 Tran Minh Chan address : Louis, MO 63110
Phone # 314-
- 3 Thai Ba Tri address : St. Louis, MO 63110
Phone # 314-
- 4 Vo Tu Dai address : St. Louis, MO 63118
Phone # 314-8
- 5 Nguyen Nghiem address : St. Louis, MO 63118
Phone # 314-
- 6 Ngo Dinh Hao address : St. Louis, MO 63116
Phone # 314-
- 7 Nguyen Van Thanh address : St. Louis, MO 63118
Phone # 314-7
- 8 Le Van Anh address : St. Louis, MO 63110
Phone # 314-7

At present are living in same neighborhood with Mr.Le Van Truc and Mrs. Dang thi Kim Tram.

Back in Vietnam, we used to live in same city as Mr. and Mrs. Le Van Truc. We would like to confirm that the children names listed below are the birth children of Mr.Le Van Truc and Mrs. Dang Thi Kim Tram.

- 1 Le Van Trung D.O.B 02 / 07 / 1970
- 2 Le Van Truong D.O.B 03 / 10 / 1971
- 3 Le Van Tung D.O.B 1972 (die in Vietnam on 5 / 12 / 1997)
- 4 Le Van Tuan D.O.B 10 / 09 / 1973

We here by state that the information is the honest truth. If there are any deception in the information, we will take the full responsibility it .

Pham Xuan Luu

Tran Minh Chan

Thai Ba Tri

Vo Tu Dai

Nguyen Nghiem

Ngo Dinh Hao

Nguyen Van Thanh Le Van Anh

Subscribed and sworn to before me this

HAP VIET DINH

Notary Public - Notary Seal
STATE OF MISSOURI

City of St. Louis

My Commission Expires: July 18, 2000

July 19 1997
Hap viet dinh
Notary Public



From: True Be Van
@ Louis, No. 63116



To: Mrs KHUC MINH. THU

Falls Church
VA. 22043

JUL 31 1997

Name: Le van Truc

Address: St. Louis, MO 63116

Telephone: (314)

Date: 11/25/96

Mr. Dewey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

RE#: International Institute

IV#: 0356070

HO#: 41-90

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughter, children),

Le-van-Trung 07/02/1970 Le van Truong 10/3/1971

Le van Tung 02/3/1972 Le van Tuan 09/10/1973

I believe that (his, her, their) status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to the case numbers provided above and confirm for me that the son(s) or daughter(s) listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,

(Signature)

cc: FVPPA, 7813 Marthas Lane, Falls Church, VA 22043
"For Information and Follow-up"

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S.ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th-FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date/Ngày:	11.11.1996	File Number/Số hồ sơ: 379-757/H41. 0090
------------	------------	---

The recently-enacted "McCain Amendment" to the Foreign Operations Appropriations Act for Fiscal Year 1997 provides that the children of former Vietnamese reeducation center detainees are to be considered refugees of special humanitarian concern and may be eligible for resettlement in the US if they meet the following criteria:

1. They are the son or daughter of a national of Vietnam who:
 - a) was formerly interned in reeducation in Vietnam by the government of the Socialist Republic of Vietnam; AND
 - b) has been accepted for resettlement in the US as a refugee under the Orderly Departure Program (ODP) on or after April 1, 1995;
2. They are 21 years of age or older; AND
3. They were unmarried as of the date of their parent's approval for resettlement in the US under ODP.

ODP has reviewed your application and determined that you do not qualify for refugee consideration under the McCain Amendment for the reason(s) indicated below:

The principal applicant was approved for refugee status prior to April 1, 1995. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant was approved as an immigrant, not as a refugee. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant withdrew his refugee application. He and his family members are therefore no longer eligible for refugee consideration and are not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant's children were married at the time of the principal applicant's approval for resettlement in the US. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant was approved as a refugee under a category not covered by the Amendment.

The principal applicant's children were denied at interview as their relationship to the principal applicant was not established. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.

The principal applicant's children were denied at interview because they were not resident in the principal applicant's household. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.

Other: _____

Saint-Louis, ngày 19 tháng 4 năm 97

Kinh gởi: Bà KHUC-MINH-THU Hội GDTNCT Việt-Nam.

Tên Lê-vân-Trúc sinh năm 1932

Hiện ở tại

, Saint-Louis, Mo 63116 - USA.

Điện thoại số (314)

Tôi HĐ 41-90, ~~đ~~ ngày ~~2/5/97~~ lúc 10 giờ, tại phòng số 4, Sở ngoại-vụ thành-phố Hồ-chi-Minh. Khi vào phòng vẫn già dinh tôi vào trình diện phái đoàn, rồi cho gia-dinh tôi ra ngoài. chỉ còn một mình tôi ở lại phòng. Phái đoàn hỏi tôi: trước 75 anh làm gì? Tôi trả lời, trước 75 tôi làm Trưởng-chi Thông-tin Quận Phù-cát, thuộc tỉnh Bình-dinh, và đã có nghị-dinh nhập ngạch Trưởng-chi Thông-tin. Đua phân con : Phái-doàn hỏi ?

✓/ Khai sanh con, tại sao khi ở tù mà ghi thường trú, người cha tại địa-phường (khai sanh ban sao)

Tôi trả lời: khai sanh ban sao là lý lịch của con tôi trước khi di cai-tạo, cũng như khi đã về, tôi đều ở địa-phường này.

✓/ Tại sao trong thời gian di cai-tạo mà ghi trong khai-sanh con, người cha là nghề nông ?

Tôi trả lời: nghề nông là nghề của gia-dinh, nên khi chưa di cai-tạo, gia-dinh tôi vẫn làm nghề nông.

✓/ Tại sao làm khai sinh, làm một năm hai người?

Tôi trả lời: vì chiến-tranh giây khai sanh bị thất lạc, nên chinh-quyen địa-phường, cho làm ban sao, là đúng theo hoàn cảnh. Sau cùng phái đoàn chấp nhận, chỉ cho vợ chồng tôi cuộc ri định cư tại Hoa-ky, còn các con tôi đều bị tu chối, với lý do giấy tờ không. Sau cùng tôi trình học bà của các con tôi, để chứng minh đây là sự thật các con tôi, đã do vợ chồng tôi sinh đẻ, nhưng phái đoàn vẫn cù bắc.

Kinh thưa Bà Hội-trưởng, theo thiên-nghi của tôi! phái đoàn có tìm cách bít mèo sự thật, để loại trừ việc theo cha mẹ được di Hoa-ky để định cư, của các con tôi. Vì đứa con nhỏ nhất của vợ chồng

.... trang 2.

chung tôi là 22 tuổi, chưa lập gia đình, để nuôi hy vọng được sang Hoa-kỳ. Hơn nữa khi tôi được Hội GDTNCT VN phò biến luật tu chính của MC CAIN. Tôi đã gởi thủ theo mẫu, hướng dẫn của quý Hội đến Thái-Lan vẫn bị từ chối (vì tôi rời lấy hồ sơ của các con tôi, đã lập gia đình sau khi bị phái đoàn từ chối, để gởi đến quý Hội xin can thiệp

Vậy nay tôi kính dồn này xin Bà, cũng như quý Hội GDTNCTVN quan tâm giúp đỡ, can thiệp cho bốn con tôi còn độc thân được sang Hoa-kỳ, để săn sóc vợ chồng chúng tôi trong tuổi già sức yếu, để khỏi bị thiệt thòi. Là :

- Lê-vân-Trung sinh 07/02/1970
- Lê-vân-Trường sinh 10/3/1971
- Lê-vân-Tùng sinh 02/3/1972

và Lê-vân-Tuân sinh 09/10/1973.

Kính xin Bà và quý Hội nhận nơi đây long biết ẩn sâu xa
của gia đình chúng tôi.

Nay kính dồn

Xin định kèm :

- Bản sao từ chối ngày 28/9/95
- Bản sao giấy từ chối ngày 13/3/96
- Bốn giấy khai sinh của con tôi.

Lê-vân-Trúc

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi HỒNG, TRUNG (1969), TRUNG (1970) TRUNG, HỒNG, TÙNG
(ODP applicant/Tên người định dân) IV# _____ H41-90

1) We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2) You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3) We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

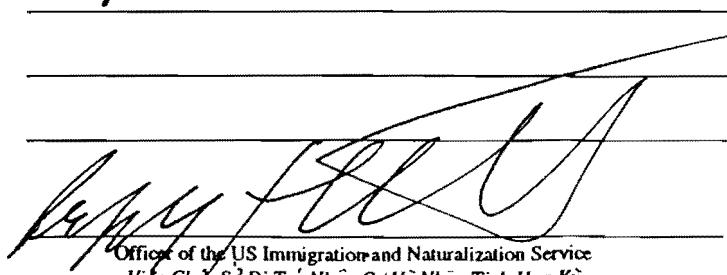
3a) Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) credible identity not
sufficiently established

U.S. INTERVIEW TEAM
28 SEP 1995
HO CHI MINH CITY


Office of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chấp Sứ Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Date/Ngày

INS-1

Refugee/PIP denial (12/92)

SỔ ĐI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

1) Chúng tôi rái tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Điều tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lời sô bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nã.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự sô bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết gõ nhất quả lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bồi túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự sô bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tương trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dụng Vì Công Ích (PIP) (coi thư đính kèm).

3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dụng Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ định sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cài tao viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ưng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dụng để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dụng vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ưng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dụng để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người con độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dụng vì công ích, chỉ được phép di theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Nhơn Hải
Huyện, Quận AN NHƠN
Tỉnh, Thành phố NGHỆ AN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu T/T/HT 3
Số
Quyển số



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên Le VAN Giac Nam hay nữ Nam

Ngày, tháng, năm sinh 09-10-1973

Nơi sinh Bắc Phuân, An Nhơn, Huyện, số 12/12/12, số 12/12/12, số 12/12/12, tỉnh

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

5/89 QĐ 21/03/1989

Phản khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Đặng Thị Khoa Thị</u>	<u>Le Văn Giac</u>
Tuổi	<u>1934</u>	<u>1932</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Wang</u>	<u>Nông</u>
Nơi thường trú	<u>Nhơn Hải, An Nhơn, số 12/12/12, số 12/12/12, số 12/12/12, tỉnh</u>	

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Le Văn Giac, 1932, số 12/12/12, số 12/12/12, số 12/12/12, tỉnh

Đăng ký ngày tháng năm 199.....

Người đứng khai

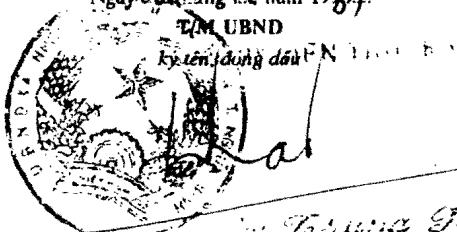
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 25 tháng 06 năm 1989

UBND

Ký tên: Đặng Văn Giac



Trung Giac

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Nhơn Hậu
Thị xã, Quận Anh Sơn
Thành phố, Tỉnh Nghệ An

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

GIẤY KHAI SINH

Số 67
Quyền số 01

Họ và tên	LÊ VĂN TRUNG	
Sinh ngày tháng, năm	Nam, năm	
Nơi sinh	7 - 02 - 1970 ngày bảy tháng hai năm mười chín hằng không thôn Bắc thuận xã Nhơn Hậu Anh Sơn, Nghệ An, Bình	
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ
Họ, tên, tuổi ngày, tháng, năm	Lê Văn Trúc 1932	Đặng Thị Kim Trâm 1934
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Đông Bắc thuận Nhơn Hậu Anh Sơn xã Nhơn Hậu, Anh Sơn, Nghệ An	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đăng khai	Lê Văn Trúc sinh 1932 ở Bắc thuận xã Nhơn Hậu, Anh Sơn, Nghệ An	

Đăng ký ngày 15 tháng 3 năm 1985
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)



Trưởng Khoa

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Bản Hậu
Thị xã, Quận Arinhôn
Thành phố, Tỉnh Angiai Bình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu MT2/3

GIẤY KHAI SINH

Số 125
Quyển số 01

Họ và tên	<u>LÊ VĂN TRƯỜNG</u>		Nam, <u>năm</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>10 - 3 - 1971</u>		
Nơi sinh	<u>Bản Thanh xã Phan Hậu Anhôn tỉnh Nghia Bình</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ		GIA	MẸ
Họ, tên, tuổi ngày, tháng, năm	<u>LÊ VĂN TRỰC</u> <u>20 - 9 - 1932</u>	<u>ĐÀNG T KIM TRÂM</u> <u>10 - 01 - 1934</u>	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	<u>Bản Thanh xã Phan Hậu Anhôn Nghia Bình</u> <u>LÊ VĂN TRỰC 1932</u> <u>Không rõ</u> <u>Anhôn Nghia Bình</u>		
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Bản Thanh xã Phan Hậu Anhôn Nghia Bình</u> <u>LÊ VĂN TRỰC 1932</u> <u>Không rõ</u> <u>Anhôn Nghia Bình</u>		

Đăng ký ngày 25 tháng 3 năm 1987
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

PH. TRƯỞNG CÔNG AN



Đặng Hoàng Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



TỈNH: BÌNH ĐỊNH

Thành phố, Huyện: *An Nhơn*

SỔ HỘ KHẨU

GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ: *Lê Giảm Trí*

Số nhà Ngõ (hẻm)

Đường phố, xóm, ấp, bản *Đá* *Thôn*

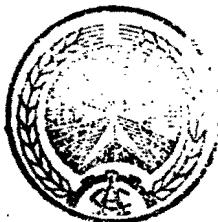
Phường, xã, thị trấn *Thôn*

Huyện, thành phố *An Nhơn*

Huyện *An Nhơn*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

NO.504



TỈNH: BÌNH ĐỊNH

Thành phố, Huyện: *An Nhơn*.....

SỔ HỘ KHẨU

GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ: *Lê Giảm Thị*.....

Số nhà Ngõ (hẻm)

Đường phố, xóm, ấp, bản: *Đắc Thận*.....

Phường, xã, thị trấn: *Thị trấn*.....

Huyện, thành phố: *Thị xã*.....

Quyền

Chủ hộ: Đỗ Văn Trí

Số: 2048

Nội dung	Quan hệ với chủ hộ	
	1	2
1- Họ và tên	<u>Chủ hộ</u>	
Tên thường gọi	<u>Đỗ Văn Trí</u>	
2- Ngày tháng năm sinh	<u>20.9.1932</u>	<u>12.1.1924</u>
3- Nơi sinh	<u>Bắc Ninh</u>	<u>Bắc Ninh</u>
4- Nam hay Nữ	<u>Nam</u>	<u>Nữ</u>
5- Nguyên quán	<u>Bắc Ninh</u>	<u>Bắc Ninh</u>
6- Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
7- Tôn giáo	<u>Chùa</u>	<u>Chùa</u>
8- Số giấy CMND	<u>211524543</u>	<u>210312511</u>
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc	<u>Nông</u>	<u>Nông</u>
10- Chuyển đến	<ul style="list-style-type: none"> - Ở đâu đến - Ngày đến 	
11- Chuyển đi:	<ul style="list-style-type: none"> - Di đâu - Ngày đi 	
Cơ quan DKHK	Ngày tháng năm dâng ký Trường công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)	

Chủ hộ: Lê Văn Trúc

Số: 2048

SD: 2048

Nội dung	Quan hệ với chủ hộ	
	3	4
1- Họ và tên	Con	Con
2- Tên thường gọi	Lê Văn Trính	Lê Túy Công
3- Ngày tháng năm sinh	05.07.1964	02.07.1968
4- Nơi sinh	Bắc Giang, Việt Nam	Bắc Giang, Việt Nam
5- Nam hay Nữ	Nam	Nữ
6- Dân tộc	Lĩnh	Lĩnh
7- Tôn giáo	Lâm	Lâm
8- Số giấy CMND		
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc	Sinh	Sinh
10- Chuyển đến		
- Ở đâu đến		
- Ngày đến		
11- Chuyển đi:		
- Di đâu		
- Ngày đi		
Cơ quan ĐKHK	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)	

5	6	7
Con	Con	Con
Lê Văn Trính	Lê Văn Trính	Lê Văn Trính
05.07.1964	02.07.1968	10.03.1971
Bắc Giang, Việt Nam	Bắc Giang, Việt Nam	Bắc Giang, Việt Nam
Lĩnh	Nam	Nam
Lâm	Lâm	Lĩnh
21130491	21130505	21130505
Nông	Nông	Nông

Chủ hộ: Lê Văn Tríc.

S5:...2045

S83

Quan hệ với chủ hộ		8	Chữ	Chữ
Nội dung				
1- Họ và tên		Đỗ Văn Trung	Đỗ Văn Quang	
Tên thường gọi				
2- Ngày tháng năm sinh		08/03/1972	07/06/1973	
3- Nơi sinh		Bắc Giang, Nhin hòn, Bắc Giang, Nhin hòn	Bắc Giang, Nhin hòn, Bắc Giang, Nhin hòn	
4- Nam, hay Nữ		nam	nam	
5- Nguyên quán		Bắc Giang, Nhin hòn, Bắc Giang, Nhin hòn	Bắc Giang, Nhin hòn, Bắc Giang, Nhin hòn	
6- Dân tộc		Kinh	Kinh	
7- Tôn giáo		Christian	Christian	
8- Số giấy CMND		2115241855	2115241855	
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc		Thợ mỏ	Thợ mỏ	
10- Chuyển đến				
- Ở đâu đến				
- Ngày đến				
11- Chuyển đi:				
- Đến đâu				
- Ngày đi				
Cơ quan DKHK	Ngày tháng năm đăng ký Trường công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)			

hộ:.....	Quan hệ với chủ hộ	Số:.....
Điều	13	14
Họ và tên		
Tên thường gọi		
Ngày tháng năm sinh		
Nơi sinh		
Nam hay Nữ		
Nguyên quán		
Dân tộc		
Tôn giáo		
Số giấy CMND		
Nghề nghiệp và nơi làm việc		
Chuyển đến		
Ở đâu đến		
Ngày đến		
Chuyển đi		
Đi đâu		
Ngày đi		
Ngày tháng năm đăng ký		
Trưởng Công an quận, huyện-ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẨM HỘ	
Chuyển đến.....	Chuyển đến.....
Đăng ký ngày... tháng... năm... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)	Đăng ký ngày... tháng... năm... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)
Chuyển đến.....	Chuyển đến.....
Đăng ký ngày... tháng... năm... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)	Đăng ký ngày... tháng... năm... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)
THAY ĐỔI ĐÍNH CHÍNH KHÁC	
Nội dung.....	Nội dung.....
Ngày..... tháng..... năm..... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)	Ngày..... tháng..... năm..... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)
Nội dung.....	Nội dung.....
Ngày..... tháng..... năm..... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)	Ngày..... tháng..... năm..... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)

LỜI DẪN

- Sở dô Bộ Nội vụ ban hành, không cơ quan đơn vị nào được tự tiện sửa đổi mẫu số.
- Mỗi hộ gia đình lập hai sổ hộ khẩu do chính họ lập, và số lưu tại cơ quan đăng ký hộ khẩu sơ tại.
- Cảnh báo xóa, sửa chữa. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu không ai được tự ghi nội dung sự việc đăng ký vào sổ.
- Nếu cá nhân gia đình chuyển đến nông thôn không nơi không lập sổ hộ khẩu già, mới hoặc đổi tên, tên khai sinh, đặc khu khác thì phải lập sổ hộ khẩu mới và chuyển đổi thu lại sổ.
- Mất sổ phải báo ngay cho công an phường xã, thị trấn, sở giao.
- Cảnh báo, bán hoặc cho mượn số.